

QUADERNI DELLA RASSEGNA

137.

«IN PRINCIPIO FUIT TEXTUS»

**Studi di linguistica e filologia offerti a Rosario Coluccia
in occasione della nomina a professore emerito**

A cura di
Vito Luigi Castrignanò, Francesca De Blasi e Marco Maggiore



Franco Cesati Editore

Il volume è stato pubblicato con il contributo del Credito Cooperativo di Leverano



ISBN 978-88-7667-684-0

© 2018 proprietà letteraria riservata
Franco Cesati Editore
via Guasti, 2 - 50134 Firenze

In copertina: *Lettera della regina Maria d'Engbrien* (Lecce, 26 agosto 1433), Conversano, Archivio Storico Diocesano, perg. Muc. 169 (per gentile concessione).

Cover design: ufficio grafico Franco Cesati Editore.

www.francocesatieditore.com - email: info@francocesatieditore.com

INDICE

Tabula gratulatoria	p. 13
Premessa	» 17
Francesco Sabatini, <i>Incontri e progetti nel ricordo di Lecce, con offerta di inedito</i>	» 21
I. LINGUE E TESTI DEL MEDIOEVO E DEL RINASCIMENTO	
I.1. FEDERICO II E I POETI DELLA MAGNA CURIA	
Roberto Antonelli, <i>Jacopo Mostacci, Amor, ben veio</i>	» 35
Marco Berisso, <i>Edoardo Sanguineti e la Scuola poetica siciliana: tre momenti</i>	» 43
Gabriella Macciocca, <i>Presentazione di una sconosciuta tradizione volgare: la raccolta delle lettere della Cancelleria federiciana</i>	» 51
I.2. DANTE	
Furio Brugnolo, <i>Preliminari all'analisi di un dittico dantesco (Vita nuova XXII 9-16)</i>	» 61
Nicola De Blasi, <i>La voce viva, la lettera morta e le pastiere dolci. Due note a margine del commento dantesco di Maramauro</i>	» 73
Giovanna Frosini, <i>Dante disegnatore</i>	» 83
Pär Larson, <i>Novità su ser Tuccio</i>	» 93

Paola Manni, <i>Quisquilia</i> (Par. XXVI 76)	» 99
Aldo Menichetti, <i>Una lezione sulla terzina di Dante</i>	» 111
Ülar Ploom, <i>Sulla poetica dei due sensoria nella Divina Commedia</i>	» 119
Antonio Sorella, <i>Amor, ch'a nullo amato amar perdona</i>	» 127
Paolo Trovato, <i>Su un volgarizzamento delle chiose di frate Stefano Mangiatroia</i> (Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, XL 37)	» 143

I.3. GRAFIE E SISTEMI DI SCRITTURA

Rocco Distilo, <i>Qualche appunto in tema di trilinguismo (e bigrafismo) imperfetto, fra scritture greche, latine e romanze</i>	» 161
Nicoletta Maraschio, <i>Alberti, la punteggiatura e il codice Moreni: un primo sondaggio</i>	» 169
Raymund Wilhelm, <i>La divisione delle parole nella scrittura milanese di fine Quattrocento. Primi rilievi sul codice Dazi</i> (Triv. 92)	» 185

I.4. LINGUE, TRASMISSIONE E VARIAZIONE DEI TESTI

Pietro G. Beltrami, <i>Una scheda per la tradizione di Guillaume de Lorris</i>	» 197
Giancarlo Breschi, <i>Postilla alla Postilla amiatina</i>	» 207
Giuseppe Brincat, <i>Rinaldi, Buonamico e Somma: il gioco delle rime nei sonetti del Seicento</i>	» 221
Vittorio Coletti, <i>Il realismo della cornice del Decameron</i>	» 239
Maurizio Dardano, <i>«Lassaraiò passare queste cose senza alcuna scrittura?».</i> <i>Note sui verbi causativi nella Cronica di Anonimo romano</i>	» 253
Rita Librandi, <i>Le citazioni della Scrittura in volgare e la ricostruzione del circuito domenicano</i> (secc. XIV-XVI)	» 263

Tina Matarrese, *Intertestualità cavalleresca nell'«Orlando furioso»: trasmissione e variazione* » 275

Domenico Proietti, *Tra latino e volgare: per una (ri)lettura contestuale dei placiti di Capua e Sessa Aurunca* » 281

Stefano Rapisarda, *Prognostica medica attribuita a Michele Scoto. Volgarizzamenti veneti del De urinis* » 299

Paolo Viti, *Filelfo e Giustino* » 313

II. STORIA LINGUISTICA DELL'ITALIA MERIDIONALE E DELLA SICILIA

Chiara De Caprio - Francesco Montuori, *Per l'edizione della Quarta Parte della Cronaca di Partenope* » 321

Paolo Di Giovine, *Il contributo della sociolinguistica storica alla ricostruzione della storia linguistica dell'Italia meridionale* » 341

Franco Fanciullo, *Un "leccese" nella Calabria bizantina e altre "stranezze" (a proposito del Breve della metropoli di Reggio della metà dell'XI secolo)* » 353

Riccardo Gualdo, *Un «territorio proteso sul mare». Appunti linguistici sullo Statuto della Regione Puglia* » 361

Sandro Orlando, *Un nuovo testimone della tradizione del Contrasto dell'acqua e del vino* » 371

Mario Pagano, *Lorenzo Rusio e la cultura ippiatrica in Sicilia nel XV secolo* » 403

III. L'ITALIANO NELL'ETÀ MODERNA E NELLA CONTEMPORANEITÀ

III.1. TESTI, CONTESTI, AUTORI E COSTRUTTI

Ilaria Bonomi, *Bacchelli autore di testi per musiche di Bruno Bettinelli* » 421

Claudio Giovanardi, *Il diario di guerra di Anita Caracci Madussi (1925-2013), cittadina di Marino (Roma)* » 431

Sergio Lubello, <i>Il diritto dal basso: il testamento olografo, ovvero la lettera postrema</i>	» 451
Fabio Marri, <i>L'Eco della stampa</i>	» 461
Giuseppe Patota, <i>Da «fa un anno» a «un anno fa». L'espressione della distanza temporale dal momento dell'enunciazione in italiano</i>	» 471
Luca Serianni, «Sarà!»	» 481
Pietro Trifone, <i>Incompetenza funzionale dell'italiano. Esempi e testimonianze dal 1840 al 2015</i>	» 487
III.2. LINGUA E MIGRAZIONI	
Mari D'Agostino, <i>Giocare a calcio a Palermo. Lingue e segnali</i>	» 495
Immacolata Tempesta, <i>L'italiano oltre il mare. Contatti di lingue e nuove comunicazioni</i>	» 503
IV. LESSICOLOGIA, ETIMOLOGIA E LESSICOGRAFIA	
Patrizia Bertini Malgarini - Ugo Vignuzzi, <i>Saperi e sapori della provincia di Lecce nella Guida gastronomica d'Italia (1931)</i>	» 515
Franco Crevatin, <i>Un mazzetto di etimi</i>	» 523
Massimo Fanfani, <i>Forma e sostanza di un vocabolario</i>	» 527
Silvia Morgana, <i>Voci meridionali nel dizionario di «voci italiane provinciali» di Francesco Cherubini</i>	» 551
Max Pfister, <i>L'aiuto dei latinisti per le etimologie romanze</i>	» 563
Giovanni Ruffino, <i>Il lessico del mare nella storia linguistica italiana ed europea. Il contributo dell'Atlante Linguistico Mediterraneo</i>	» 575

- Paul Videsott, *Il Dictionnaire Étymologique Roman, il Vocabolar dl ladin leterar e il loro apporto allo studio del ladino dolomitico* » 581
- V. PER LO STUDIO DELLA LINGUA E DEI TESTI: PROSPETTIVE CRITICHE,
QUESTIONI TERMINOLOGICHE E PROBLEMI APERTI
- Sandra Covino, *Una disciplina controversa e un teorico refoulé* » 595
- Paolo D'Achille, *Il termine e il concetto di koinè negli studi linguistici italiani* » 611
- Salvatore De Masi, *Superior stabat lupus. Allegoria e analisi sociale* » 627
- Salvatore Claudio Sgroi, *Il genere grammaticale e la teoria sessista della lingua* » 651

TABULA GRATULATORIA

Adamo Giovanni, Roma
Antonelli Roberto, Roma
Antonini Anna, Firenze
Assenza Elvira, Messina
Avolio Francesco, L'Aquila
Batinti Antonio, Arezzo
Beccaria Marinella e Gian Luigi, Torino
Bellomo Saverio, Venezia
Belloni Gino, Padova
Beltrami Pietro G., Pisa
Berisso Marco, Genova
Bertini Malgarini Patrizia, Roma
Bertoletti Nello, Trento
Bertolini Lucia, San Giovanni Teatino (Ch)
Biffi Marco, Firenze
Bonomi Ilaria, Milano
Borriero Giovanni, Padova
Breschi Giancarlo, Firenze
Brincat Giuseppe, Msida (Malta)
Brugnolo Furio, Padova
Brunetti Giuseppina, Bologna
Bruni Francesco, Venezia
Cabrini Anna Maria, Crema
Cappello Maria Luisa, Lecce
Cartago Gabriella, Milano
Casapullo Rosa, Napoli
Castrignanò Vito Luigi, Lecce
Catricalà Maria, Roma
Cialdini Francesca, Vaiano (Po)
Ciociola Claudio, Pisa
Coletti Vittorio, Genova
Consales Ilde, Roma
Cotugno Alessio, Venezia
Coveri Lorenzo, Genova
Covino Sandra, Perugia
Crevatin Franco, Trieste
Cuzzolin Pierluigi e Sornicola Rosanna, Napoli
D'Achille Paolo, Roma
D'Agostino Mari, Palermo
Daniele Antonio, Padova-Camin
Dardano Maurizio, Roma
De Angelis Alessandro, Roma
De Blasi Francesca, Lecce
De Blasi Nicola, Napoli
De Caprio Chiara, Napoli
De Masi Salvatore, Lecce
De Roberto Elisa, Roma
Del Popolo Concetto, Torino
Dell'Anna Maria Vittoria, Lecce
Della Corte Federico, Viterbo
Della Valle Valeria, Roma
Di Giovine Paolo, Roma
Di Girolamo Costanzo, Napoli
Di Legami Flora, Palermo
Di Staso Grazia, Trani (Bt)
Distilo Rocco, Cosenza
Doglio Maria Luisa, Torino
Fanciullo Franco, Pisa
Fanfani Massimo, Empoli
Fanini Barbara, Firenze
Ferrari Angela, Basilea (Svizzera)
Finco Franco, Palmanova (Ud)

Formentin Vittorio, Udine
 Frosini Giovanna, Pistoia
 Giola Marco, Tradate (Va)
 Giovanardi Claudio, Roma
 Giuliani Mariafrancesca, Firenze
 Glessgen Martin e Hélène Carles, Strasbourg (Francia)
 Gomez Gane Yorick, Piglio (Fr)
 Greco Rosa Anna, Taranto
 Greub Yan, Nancy (Francia)
 Gualdo Riccardo, Viterbo
 Haller Hermann W., New York (Stati Uniti)
 Jamrozik Elzbieta, Warszawa (Polonia)
 Larson P ar, Firenze
 Lazzarin Beniamino, Forno Di Zoldo (Bl)
 Lelli Fabrizio, Firenze
 Leonardini Lino, Firenze
 Leso Erasmo, Padova
 Librandi Rita, Napoli
 Lubello Sergio, Presicce (Le)
 Macciocca Gabriella, Cagliari
 Maggiore Marco, Firenze
 Malagnini Francesca, Venezia
 Malato Enrico, Roma
 Manfredini Manuela, Genova
 Manni Paola, Firenze
 Maraschio Nicoletta, Firenze
 Marazzini Claudio, Torino
 Marrani Giuseppe, Scarperia e San Piero (Fi)
 Marri Fabio, Bologna
 Marroni Sergio, Roma
 Massobrio Lorenzo, Novi Ligure (Al)
 Matarrese Tina, Padova
 Matt Luigi, Sassari
 Mattesini Enzo, Sansepolcro (Ar)
 Mazzucchi Andrea, Napoli
 Menichetti Aldo, Firenze
 Milani Matteo, Torino
 Minervini Laura, Napoli
 Montuori Francesco, Napoli
 Morgana Silvia, Milano
 Morlicchio Elda, Napoli
 Mosti Rossella, Firenze
 Motolese Matteo e Mocan Mira, Roma
 Nieri Valentina, Pisa
 Nuvoli Giuliana, Milano
 Ondelli Stefano, Trieste
 Orlando Sandro, Ferrara
 Paccagnella Ivano, Padova
 Pagano Mario, Catania
 Palumbo Matteo, Napoli
 Pancheri Alessandro, Chieti Scalo (Ch)
 Papi Fiammetta, Viareggio (Lu)
 Parenti Alessandro, Trento
 Patota Giuseppe, Roma
 Pellegrini Rienzo, Trieste
 Pelo Adriana, Roma
 Perretti Giulia, Napoli
 Petrucci Livio e Cella Roberta, Pisa
 Pettinelli Rosanna, Roma
 †Pfister Max, Saarbrücken (Germania)
 Piotti Mario, Brescia
 Pirovano Donato, Milano
 Ploom  lar, Tallinn (Estonia)
 Poggi Salani Teresa, Firenze
 Polimeni Giuseppe, Milano
 Prada Massimo, Milano
 Proietti Domenico, Santa Maria Capua Vetere (Ce)
 Pulsoni Carlo, Perugia
 Rapisarda Stefano, Catania
 Ricci Alessio, Roma
 Ricotta Veronica, Firenze
 Rinaldin Anna, Venezia
 Romanini Fabio, Trieste
 Rossi Fabio, Messina
 Ruffino Giovanni, Palermo
 Ruggiano Fabio, Messina
 Sabatini Francesco, Roma
 Sarnelli Mauro, Roma
 Schweickard Wolfgang, Saarbrücken (Germania)
 Sergio Giuseppe, Milano
 Serianni Luca, Roma

Sgroi Salvatore Claudio, Catania
Sorella Antonio, Chieti
Sottile Roberto, Palermo
Spampinato Margherita, Catania
Squillacioti Paolo, Firenze
Stussi Alfredo, Pisa
Suomela-Harma Elina, Helsinki (Finlandia)
Telve Stefano e Pizzoli Lucilla, Roma
Tempesta Immacolata, Lecce
Tomasin Chiara e Lorenzo, Venezia
Trifone Pietro, Roma
Trovato Paolo, Ferrara
Vaccaro Giulio, Firenze
Valenti Iride, Catania
Vallone Giancarlo, Monteroni di Lecce (Le)
Venier Federica, Bergamo
Verlato Zenò, Firenze
Videsott Paul, Bolzano
Vignuzzi Ugo, Roma
Villari Susanna, Messina
Vitale Maurizio, Basiglio (Mi)
Viti Paolo, Firenze
Volpi Mirko, Pavia
Wilhelm Raymund, Klagenfurt (Austria)
Zaccarello Michelangelo, Pisa
Zanon Tobia, Padova

ISTITUZIONI

Accademia della Crusca, Firenze
Centro di studi filologici e linguistici siciliani, Palermo
Dipartimento di Studi Umanistici, Pavia
Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento, Lecce
Fondazione Verga, Catania
Istituto di Lingua e Letteratura Italiana dell'Università di Berna, Berna (Svizzera)
Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano

